

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

SOUVERAINETÉ
SUR LES CAYES DE SAPODILLA

(BELIZE c. HONDURAS)

ORDONNANCE DU 2 FÉVRIER 2023

2023

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

SOVEREIGNTY
OVER THE SAPODILLA CAYES

(BELIZE v. HONDURAS)

ORDER OF 2 FEBRUARY 2023

Mode officiel de citation :

*Souveraineté sur les cayes de Sapodilla (Belize c. Honduras),
ordonnance du 2 février 2023, C.I.J. Recueil 2023, p. 3*

Official citation:

*Sovereignty over the Sapodilla Cayes (Belize v. Honduras),
Order of 2 February 2023, I.C.J. Reports 2023, p. 3*

ISSN 0074-4441
ISBN 978-92-1-003940-6

N° de vente : **1274**
Sales number

© 2024 CIJ/ICJ, Nations Unies/United Nations
Tous droits réservés/All rights reserved

IMPRIMÉ EN FRANCE/PRINTED IN FRANCE

2 FÉVRIER 2023

ORDONNANCE

SOUVERAINETÉ
SUR LES CAYES DE SAPODILLA

(BELIZE c. HONDURAS)

SOVEREIGNTY
OVER THE SAPODILLA CAYES

(BELIZE v. HONDURAS)

2 FEBRUARY 2023

ORDER

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 2023

2 février 2023

SOUVERAINETÉ
SUR LES CAYES DE SAPODILLA

(BELIZE c. HONDURAS)

ORDONNANCE

Présents: M^{me} DONOGHUE, *présidente*; M. GEVORGIAN, *vice-président*;
MM. TOMKA, ABRAHAM, BENNOUNA, YUSUF, M^{mes} XUE,
SEBUTINDE, MM. BHANDARI, ROBINSON, SALAM, IWASAWA,
NOLTE, M^{me} CHARLESWORTH, M. BRANT, *juges*; M. GAUTIER,
greffier.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Après délibéré en chambre du conseil,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les articles 31, 44, 45, paragraphe 1, et 48 de son Règlement,

Vu la requête introductive d'instance déposée par le Belize le 16 novembre 2022 contre la République du Honduras (ci-après le «Honduras») au sujet d'un différend concernant la souveraineté sur les cayes de Sapodilla;

Considérant que, le jour même du dépôt de la requête, un exemplaire signé de celle-ci a été transmis au Honduras;

Considérant que le Belize a désigné S. Exc. M. Assad Shoman comme agent et S. Exc. M. Alexis Rosado comme coagent et que le Honduras a désigné M. Julio Antonio Rendón Barnica comme agent et M^{me} María Gabriela Membreño Rápalo comme coagent;

Considérant que, le 26 janvier 2023, la présidente de la Cour a tenu une réunion avec les représentants des Parties, en application de l'article 31 du

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2023

2 February 2023

2023
2 February
General List
No. 185SOVEREIGNTY
OVER THE SAPODILLA CAYES

(BELIZE v. HONDURAS)

ORDER

Present: President DONOGHUE; Vice-President GEVORGIAN; Judges TOMKA, ABRAHAM, BENNOUNA, YUSUF, XUE, SEBUTINDE, BHANDARI, ROBINSON, SALAM, IWASAWA, NOLTE, CHARLESWORTH, BRANT; Registrar GAUTIER.

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Articles 31, 44, 45, paragraph 1, and 48 of the Rules of Court,

Having regard to the Application filed by Belize on 16 November 2022 instituting proceedings against the Republic of Honduras (hereinafter “Honduras”) with regard to a dispute concerning sovereignty over the Sapodilla Cayes;

Whereas a signed copy of the Application was communicated to Honduras on the day it was filed;

Whereas Belize has appointed HE Mr Assad Shoman as Agent and HE Mr Alexis Rosado as Co-Agent; and whereas Honduras has appointed Mr Julio Antonio Rendón Barnica as Agent and Ms María Gabriela Membreño Rápalo as Co-Agent;

Whereas, on 26 January 2023, a meeting was held by the President of the Court with the representatives of the Parties pursuant to Article 31 of

Règlement de la Cour, afin de s'informer de leurs vues en ce qui concerne les délais pour le dépôt des premières pièces de la procédure écrite en l'affaire ;

Considérant que, à cette réunion, le représentant du Belize a sollicité une période de trois mois pour la préparation d'un mémoire et a proposé que le Honduras se voie octroyer une période de quatre mois pour l'élaboration de son contre-mémoire ; que le représentant du Belize a expliqué que, selon le Gouvernement du Belize, ces brefs délais étaient justifiés par la portée limitée de l'affaire — laquelle ne concerne que la souveraineté sur un petit ensemble de cayes et n'implique aucune question de délimitation maritime — et le fait que les Parties connaissent bien les aspects juridiques, factuels et historiques de l'affaire ; que le représentant du Belize a noté le lien entre les questions soulevées en la présente affaire et celles posées à la Cour en l'affaire de la *Revendication territoriale, insulaire et maritime du Guatemala (Guatemala/Belize)* ; que l'agent du Honduras a indiqué que son gouvernement aurait besoin d'une période de 12 mois pour l'élaboration de son contre-mémoire et que le même délai devrait être accordé au demandeur pour la préparation de son mémoire ; que l'agent du Honduras a expliqué que son gouvernement avait besoin de suffisamment de temps pour effectuer ses propres recherches relativement aux aspects juridiques, factuels et historiques de l'affaire ; et que, en réponse, le représentant du Belize a déclaré que, dans l'hypothèse où la Cour octroierait au Honduras une période supérieure à quatre mois pour la préparation de son contre-mémoire, le Belize demeurerait disposé et prêt à déposer son mémoire sous trois mois ;

Compte tenu des vues des Parties,

Fixe comme suit les dates d'expiration des délais pour le dépôt des pièces de la procédure écrite :

Pour le mémoire du Belize, le 2 mai 2023 ;

Pour le contre-mémoire de la République du Honduras, le 4 décembre 2023 ;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le deux février deux mille vingt-trois, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement du Belize et au Gouvernement de la République du Honduras.

La présidente,

(Signé) Joan E. DONOGHUE.

Le greffier,

(Signé) Philippe GAUTIER.

the Rules of Court, in order to ascertain their views with regard to the time-limits for the filing of the initial written pleadings in the case;

Whereas at this meeting, the representative of Belize requested a period of three months for the preparation of a Memorial and proposed that Honduras be granted a period of four months for the preparation of its Counter-Memorial; whereas the representative of Belize explained that, according to the Government of Belize, these short time-limits were warranted in view of the narrow scope of the case, which was limited to the question of sovereignty over a small set of cayes and did not involve any issues of maritime delimitation, and in light of the fact that the Parties were familiar with the legal, factual and historical aspects of the case; whereas the representative of Belize noted the relationship between the matters at issue in the present case and those before the Court in the case concerning *Guatemala's Territorial, Insular and Maritime Claim (Guatemala/Belize)*; whereas the Agent of Honduras stated that his Government would need a period of 12 months for the preparation of its Counter-Memorial and that the same amount of time should be given to the Applicant for the preparation of its Memorial; whereas the Agent of Honduras explained that his Government needed sufficient time to undertake its own research into the legal, factual and historical aspects of the case; and whereas, in response, the representative of Belize indicated that, in the event that the Court were to grant Honduras a period greater than four months for the preparation of its Counter-Memorial, Belize would still be willing and ready to submit its Memorial within three months;

Taking into account the views of the Parties,

Fixes the following time-limits for the filing of the written pleadings:

2 May 2023 for the Memorial of Belize;

4 December 2023 for the Counter-Memorial of the Republic of Honduras; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this second day of February, two thousand and twenty-three, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of Belize and the Government of the Republic of Honduras, respectively.

(Signed) Joan E. DONOGHUE,
President.

(Signed) Philippe GAUTIER,
Registrar.

ISBN 978-92-1-003940-6



9 789210 039406